



Sales office and Warehouse:

Euro Shatal ApS
Murervej 5
DK-6710 Esbjerg V , DENMARK
Tel:(+45) 75168411
Fax: (+45)75168412
E-mail:euroshatal@shatal.com
www.shatal.com

Euro Shatal Deutschland GmbH
Wernher von Braun Str.3
D-86368 Gersthofen ,GERMANY
Tel:(+49) 8214609580
Fax:(+49)8214609581
E-mail:info@euroshatal.biz
www.euroshatal.de

RP4014-50

RP4014-60



**OPERATING INSTRUCTIONS & SPARE PARTS LIST
REVERSIBLE PLATE COMPACTORS**

**BEDIENUNGSANLEITUNG & ERSATZTEILLISTE
RUETTELPLATTE**

**MANUAL & RESERVEDELSLISTE
FREM/BAK-PLADEVIBRATOR**

**MANUAL DE OPERAÇÃO, MANUTENÇÃO E LISTA DE PEÇAS
PLACAS COMPACTADORAS REVERSIVEIS**



ENGLISH
CE DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate CE Directives, both in its basic design and construction. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our expressed approval.

Product: Vibratory Plate Compactors : **RP4014-50; 60**

The said product has been sound tested per Directive 2000/14/EC

| Conformity Assessment Procedure | Measured sound power level | Guaranteed sound power level |
|---------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| Annex VI | 103 dB(A) | 105 dB(A) |

Relevant CE Machinery Safety Directives : **2006/42/EC, 2004/108/EC, EN500-1, EN500-4, 2000/14/EC**

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current CE Directives and relevant standards. The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company's management.

DANSK
CE OVERENSTEMMELSEDEKLARATION

Vi erklærer hermed, at det nedenstående produkt er fremstillet i overensstemmelse med de tilhørende og fundamentale sikkerheds- og sundhedsbetingelser fra de behørlige CE direktiver, både i dets grundliggende formgivning og konstruktion. Denne deklaration vil ophøre med være gyldig, hvis der bliver foretaget nogen som helst ændring på maskinen uden vores tydelige tilladelse.

Produkt: Frem/bak-pladevibrator : **RP4014-50; 60**

Dette produkt er blevet støjtestet jf. direktiv 2000/14/EC

| I overensstemmelse med vurderingsprocedure | Målt lydstyrkeniveau | Garanteret lydstyrkeniveau |
|--|----------------------|----------------------------|
| Annex VI | 103 dB(A) | 105 dB(A) |

Relevant CE maskinsikkerhedsdirektiv : **2006/42/EC, 2004/108/EC, EN500-1, EN500-4, 2000/14/EC**

Der er foretaget interne forholdsregler for at sikre, at produkter, der er fremstillet i serieproduktion, altid efterlever foreskrifterne fra gældende CE direktiver og relevante standarder. Underskriverne har tilladelse til at representere og handle på vegne af firmaets ledelse.

DEUTSCH
CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend bezeichnete Maschine in ihrer Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den unten aufgeführten CE Richtlinien entspricht. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Rüttelplatte - Modell : **RP4014-50; 60**

Das oben genannte Produkt ist nach der Richtlinie 2000/14/EC getestet worden

| Gemäß Prozedur | Gemessene Lautstärke | Garantierte Lautstärke |
|-----------------|----------------------|------------------------|
| Annex VI | 103 dB(A) | 105 dB(A) |

Relevante CE Maschinesicherheitsdirektiven : **2006/42/EC, 2004/108/EC, EN500-1, EN500-4, 2000/14/EC**

Es wurden geeignete interne Maßnahmen ergriffen, um sicherzustellen, dass Serienproduktionseinheiten jederzeit den Anforderungen den aktuellen CE-Richtlinien und relevanten Normen entsprechen. Die Unterzeichner sind befugt, das Unternehmen zu vertreten und im Auftrag der Unternehmensleitung zu handeln.

PORTUGUÊS
CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós declaramos que o equipamento abaixo descrito está conforme o fundamental e relevante das normas de construção e segurança das Directivas CE apropriadas. Esta declaração cessa a validade se alguma modificação for efectuada na máquina sem a nossa expressa aprovação.

Produto: Placa Vibratória Compactora : **RP4014-50; 60**

O referido produto foi testado no nível de ruído em conformidade com a Directiva 2000/14/EC

| Procedimento de avaliação de conformidade | Nível de potência sonora medido | Nível de potência sonora Garantido |
|---|---------------------------------|------------------------------------|
| Annex VI | 103 dB(A) | 105 dB(A) |

Directivas CE de segurança máquina relevantes : **2006/42/EC, 2004/108/EC, EN500-1, EN500-4, 2000/14/EC**

Medidas internas apropriadas foram tomadas para assegurar que esta série/produção está sempre conforme os requirements das Directivas CE correntes e outras Satandard. Os signatários foram autorizados a representar e assinar em representação da companhia assinada.

Murervej 5
DK-6710 Esbjerg V , Denmark
Tel:(+45) 75168411
Fax: (+45)75168412
E-mail:euroshatal@shatal.com

Josef Levy
GENERAL MANAGER



Esbjerg V, October 2008

ENGLISH

- Laws governing safety aspects on machinery may vary between countries but the following guides will be useful to all operators:
- Before starting, carefully read the machine maintenance and operating manual and follow all the instructions.
- Use unleaded fuel only, for gasoline engines.
- Never operate the machine without the belt guard.
- Keep hand and feet away from moving parts while the machine is running.
- Do not operate the machine in closed places and inflammable environment.
- Operating the machine is advisable only with good lighting conditions.
- Hearing protection must be worn.
- Foot protection must be worn.
- Do not touch hot surfaces.

DANSK

- Sikkerhedslovgivningen på maskiner kan være forskellige landene imellem, men de følgende retningslinier er nyttige for alle operatører.
- Før start, venligst læs maskinens service og brugsanvisning, følg alle instruktioner nøje.
- Brug kun blyfri bensin, til alle bensin motorer.
- Brug aldrig maskinen uden remskive beskyttelse.
- Hænder og fødder skal holdes væk fra alle bevægelige dele når maskinen kører.
- Brug ikke maskinen i lukkede rum, eller ved brandfarlige områder.
- Anvend maskinen kun når der er god belysning.
- Hørevern er altid påbudt.
- Sikkerhedssko er altid påbudt.
- Rør aldrig ved varme flader.

DEUTSCH

- Gesetze, die Sicherheitsaspekte von Maschine regeln, können zwischen den Ländern variieren, aber die folgenden Hinweise werden für alle Bediener nützlich sein:
- Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Wartungs- und Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen.
- Für Benzinmotoren nur bleifreies Benzin verwenden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Riemenschutz.
- Halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen fern, während das Gerät läuft.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von leicht entzündlichen Stoffen.
- Der Betrieb der Maschine ist nur bei guten Lichtverhältnissen empfehlenswert.
- Sicherheitsschuhe und Gehörschutz müssen, beim betreiben der Maschine immer getragen werden.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen der Maschine.

DUTCH

- Wetgeving inzake veiligheidsaspecten van machines kunnen verschillen naargelang het land. Volgende gids kan door iedere gebruiker gebruikt worden.
- Voor het starten zorgvuldig de instructiehandleiding doorlezen, alle instructies moeten gevolgd worden.
- Alleen loodvrije benzine gebruiken, bij benzinemotoren.
- Nooit de machine gebruiken zonder V-snaarbescherming.
- Houd altijd handen en voeten weg van bewegende delen terwijl de machine loopt.
- Gebruik de machine niet in gesloten en brandgevaarlijke ruimtes.
- Gebruik alleen de machine bij goede verlichting.
- Gehoorbescherming moet altijd gedragen worden.
- Veiligheidsschoenen moeten altijd gedragen worden.
- Nooit warme vlakken aanraken.

PORTUGUÊS

- Antes do arranque, leia com atenção o manual de operação e manutenção do motor e siga todas as Instruções.
- Nunca opera a máquina sem a guarda da correia.
- Mantenha mãos e pés afastado de elementos móveis, enquanto a máquina está funcionando.
- Não utilize o aparelho em locais fechados e ambientes inflamáveis.
- Use gasolina sem chumbo.
- Pare o motor antes de encher o tanque de combustível. Nunca reabastecer perto de uma chama, ou faíscas, que poderiam começar um incêndio. Não fume. Use somente combustível puro e limpo no enchimento dos equipamentos. Tome cuidado de não derramar combustível.
- Antes de arrancar o motor certifique-se que não está ninguém na área perigosa próximo do motor ou equipamento, e que as guardas de protecção estão colocadas.
- É aconselhável operar a máquina em boas condições de iluminação.
- Protecção auricular deve ser usada.
- Protecção aos pés deve ser usada.



TECHNICAL SPECIFICATIONS

ENGLISH

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

DANSK

| MODELS | RP4014-50 HONDA GASOLINE M11403 | RP4014-60 HONDA GASOLINE M11403.C | RP4014-50 HATZ DIESEL M11403.A | RP4014-60 HATZ DIESEL M11403.B | RP4014-50 HATZ DIESEL M11403.D | RP4014-60 HATZ DIESEL M11403.E |
|---|--|--|---|---|---|---|
| Cat. No. | | | | | | |
| WEIGHT | | | | | | |
| Net Weight kg. | 265 | 275 | 275 | 285 | 290 | 300 |
| COMPACTION DATA | | | | | | |
| Vibr. Frequency Hz | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 |
| Centrifugal Force kg. | 4000 | 4000 | 4000 | 4000 | 4000 | 4000 |
| Compaction Area m ² /hour | 750 | 900 | 750 | 900 | 750 | 900 |
| OPERATION DATA | | | | | | |
| Max. Traveling speed m/min | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 |
| CAPACITIES | | | | | | |
| Oil for gear box liters SAE 15W/40 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| DRIVE MOTOR | | | | | | |
| Model | Honda GX270 Recoil starter | Honda GX270 Recoil starter | Hatz 1B30 Recoil starter | Hatz 1B30 Recoil starter | Hatz 1B30 Electric starter | Hatz 1B30 Electric starter |
| Output HP | 9 | 9 | 7.6 | 7.6 | 7.6 | 7.6 |
| Engine speed rpm | 3500 | 3500 | 3500 | 3500 | 3500 | 3500 |
| Fuel tank - litres SAE 15W/40 | 6 | 6 | 5 | 5 | 5 | 5 |
| Engine oil - litres SAE 15W/40 | 1.1 | 1.1 | 1.1 | 1.1 | 1.1 | 1.1 |
| NOISE AND VIBRATIONS | | | | | | |
| Sound power level according to ISO 5349 (*) | | | | | | |
| Measured sound power level L _{WA} =dB(A) | 103 | 103 | 103 | 103 | 103 | 103 |
| Vibration values a=m/s ² The hand - arm vibration values according to ISO 5349 | | | | | | |
| | 1.9 | 1.9 | 1.9 | 1.9 | 1.9 | 1.9 |

(*) The above noise level and vibration values were determined at normal speed of the engine. During operation these values may differ because of the actual operational conditions.

| MODEL | RP4014-50 HONDA BENZIN M11403 | RP4014-60 HONDA BENZIN M11403.C | RP4014-50 HATZ DIESEL M11403.A | RP4014-60 HATZ DIESEL M11403.B | RP4014-50 HATZ DIESEL M11403.D | RP4014-60 HATZ DIESEL M11403.E |
|---|--|--|---|---|---|---|
| Kat. Nr. | | | | | | |
| VÆGT | | | | | | |
| Nettovægt kg. | 265 | 275 | 275 | 285 | 290 | 300 |
| KOMPRESIONSDATA | | | | | | |
| Vibr. Frekvens Hz | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 |
| Centrifugalkraft kg. | 4000 | 4000 | 4000 | 4000 | 4000 | 4000 |
| Rækkevidde m ² /time | 750 | 900 | 750 | 900 | 750 | 900 |
| BETJENINGSDATA | | | | | | |
| Max. fremadg. hast. m/min | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 |
| KAPACITET | | | | | | |
| Olje for gearkasse liter SAE 15W/40 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| HOVEDMOTOR | | | | | | |
| Model | Honda GX270 Rekylistart | Honda GX270 Rekylistart | Hatz 1B30 Rekylistart | Hatz 1B30 Rekylistart | Hatz 1B30 Elektrisk start | Hatz 1B30 Elektrisk start |
| Ydelse - HK | 9 | 9 | 7.6 | 7.6 | 7.6 | 7.6 |
| Motoromdrejningshastighed - om. | 3500 | 3500 | 3500 | 3500 | 3500 | 3500 |
| Tankkapacitet liter | 6 | 6 | 5 | 5 | 5 | 5 |
| Motorolie - liter SAE 15W/40 | 1.1 | 1.1 | 1.1 | 1.1 | 1.1 | 1.1 |
| STØJ OG VIBRATIONER | | | | | | |
| Tonkræfthøjde if. ISO 5349 (*) | | | | | | |
| Målt lydstyrkeniveau L _{WA} =dB(A) | 103 | 103 | 103 | 103 | 103 | 103 |
| Vibrationsværdier a=m/s ² Hånd - armsvingningsværdier if. ISO 5349 | | | | | | |
| | 1.9 | 1.9 | 1.9 | 1.9 | 1.9 | 1.9 |

(*) De ovennævnte støjniveau- og vibrationsværdier er bestemt ud fra normale omdrejninger på motoren. Disse værdier kan variere under kørslen pga. de aktuelle arbejdsforhold.

TECHNISCHE DATEN

DEUTSCH

CARACTERÍSTICAS TÉCNICA

PORTUGUÊS

| MODELL | RP4014-50 HONDA BENZIN M11403 | RP4014-60 HONDA BENZIN M11403.C | RP4014-50 HATZ DIESEL M11403.A | RP4014-60 HATZ DIESEL M11403.B | RP4014-50 HATZ DIESEL M11403.D | RP4014-60 HATZ DIESEL M11403.E |
|---|--|--|---|---|---|---|
| Kat. No. | | | | | | |
| GEWICHT | | | | | | |
| Nettogewicht kg. | 265 | 275 | 275 | 285 | 290 | 300 |
| KOMPAKTIONS DATEN | | | | | | |
| Vibr. Freqvenz Hz | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 |
| Centrifugalkraft kg. | 4000 | 4000 | 4000 | 4000 | 4000 | 4000 |
| Kompaktion Areal m ² /Std. | 750 | 900 | 750 | 900 | 750 | 900 |
| GESCHWINDIGKEIT | | | | | | |
| Max. Vorwärtzgeschw. m/min | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 |
| KAPACITÄT | | | | | | |
| Öl für Gearbox liter SAE 15W/40 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| MOTOR | | | | | | |
| Modell | Honda GX270 Rekylistarter | Honda GX270 Rekylistarter | Robin 1B30 Rekylistarter | Robin 1B30 Rekylistarter | Hatz 1B30 Elektrischer starter | Hatz 1B30 Elektrischer starter |
| Leistung PS | 9 | 9 | 7.6 | 7.6 | 7.6 | 7.6 |
| Motorumdrehunge n während im Betrieb | 3500 | 3500 | 3500 | 3500 | 3500 | 3500 |
| Tank liter | 6 | 6 | 5 | 5 | 5 | 5 |
| Motoröl liter SAE 15W/40 | 1.1 | 1.1 | 1.1 | 1.1 | 1.1 | 1.1 |
| GERÄUSCH UND VIBRATIONEN | | | | | | |
| Shall Druckniveau laut ISO 5349 (*) | | | | | | |
| Gemessene Geräuschwerte L _{WA} =dB(A) | 103 | 103 | 103 | 103 | 103 | 103 |
| Vibrationsniveau a=m/s ² Hand- und Arm Vibrationen laut ISO 5349 | | | | | | |
| | 1.9 | 1.9 | 1.9 | 1.9 | 1.9 | 1.9 |

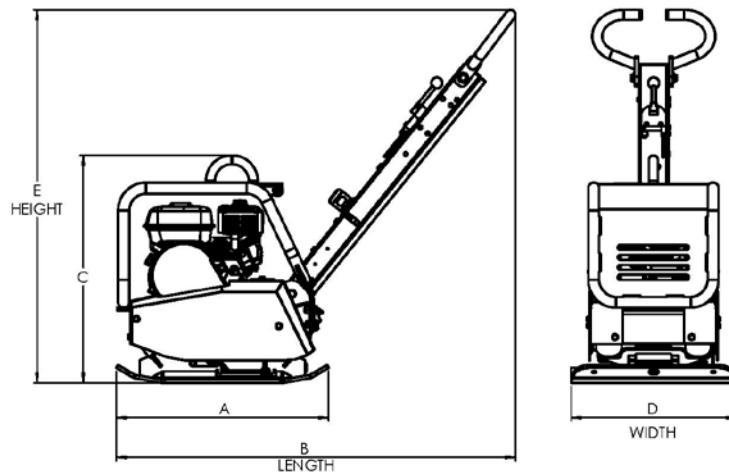
(*) Die erwähnten Geräusch- und Vibrationswerten sind bei normaler Lautstärke bestimmt. Während die Operation dieser Werten können verschieden sein auf Grund der aktuellen, operationellen Arbeitszustandes.

| MODELO | RP4014-50 HONDA GASOLINA M11403 | RP4014-60 HONDA GASOLINA M11403.C | RP4014-50 HATZ DIESEL M11403.A | RP4014-60 HATZ DIESEL M11403.B | RP4014-50 HATZ DIESEL M11403.D | RP4014-60 HATZ DIESEL M11403.E |
|--|--|--|---|---|---|---|
| Nr. Catalogo. | | | | | | |
| PESO | | | | | | |
| Peso Líquido kg. | 265 | 275 | 275 | 285 | 290 | 300 |
| DADOS COMPACTAÇÃO | | | | | | |
| Vibr. Frequência Hz | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 | 79 |
| Força Centrífuga kg. | 4000 | 4000 | 4000 | 4000 | 4000 | 4000 |
| Área compactada m ² /hour | 750 | 900 | 750 | 900 | 750 | 900 |
| DATOS DE OPERACION | | | | | | |
| Veloc. Máx. Frente m/min | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 |
| CAPACIDADES | | | | | | |
| Óleo Cx carretos liter SAE 15W/40 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| MOTOR | | | | | | |
| Modelo | Honda GX270 Arranque manual | Honda GX270 Arranque manual | Robin 1B30 Arranque manual | Robin 1B30 Arranque manual | Hatz 1B30 Arranque eléctrico | Hatz 1B30 Arranque eléctrico |
| Potência HP | 9 | 9 | 7.6 | 7.6 | 7.6 | 7.6 |
| Velocidade do motor RPM | 3500 | 3500 | 3500 | 3500 | 3500 | 3500 |
| Tanque combustivel liter | 6 | 6 | 5 | 5 | 5 | 5 |
| Óleo do motor liter SAE 15W/40 | 1.1 | 1.1 | 1.1 | 1.1 | 1.1 | 1.1 |
| RUIDO E VIBRAÇÕES | | | | | | |
| Nível de Potência sonora em acordo com ISO 5349 (*) | | | | | | |
| Nível potência sonora medido L _{WA} =dB(A) | 103 | 103 | 103 | 103 | 103 | 103 |
| Valores de vibração a=m/s ² Na mão - braço valores de vibração de acordo com ISO 5349 | | | | | | |
| | 1.9 | 1.9 | 1.9 | 1.9 | 1.9 | 1.9 |

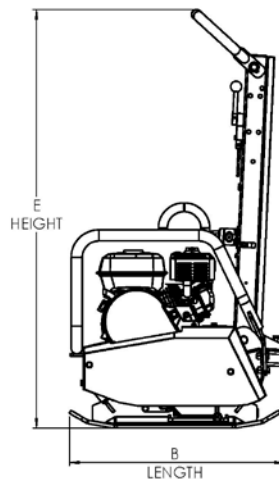
(*) Os valores de vibração e nível de ruído em cima foram determinados a velocidade normal do motor. Durante a operação estes valores podem ser diferentes devido as condições de operação existentes.

DIMENSIONS – MÅL – MASSEN - DIMENSÕES

**HANDLE IN THE WORKING POSITON
HÅNDTAG I ARBEJDSPOSITION
HANDGRIFF IM ARBEITSPPOSITION
PEGA NA POSIÇÃO DE TRABALHO**



**HANDLE IN THE FOLDING POSITON
HÅNDTAG, HENSTILLET
HANDGRIFF IN ABGESTELLTER POSITION
PEGA NA POSIÇÃO REBATIDA**



| MODEL MODEL MODELL MODELO | A mm | B Working Position Arbejds- stilling Arbeit- Position Posição trabalho mm | B Folding Position Henstillet Nicht in Betrieb Posição rebatido mm | C mm | D mm | E Working Position Arbejds- stilling Arbeit- Position Posição trabalho mm | E Folding Position Henstillet Nicht in Betrieb Posição rebatido mm |
|--------------------------------------|---------|--|---|---------|---------|--|---|
| RP4014-50 M11403 HONDA | 820 | 1280 | 830 | 810 | 500 | 1150 | 1130 |
| RP4014-60 M11403.C HONDA | 820 | 1280 | 830 | 810 | 600 | 1150 | 1130 |
| RP4014-50 M11403.A; M11403.D HATZ | 820 | 1280 | 830 | 810 | 500 | 1150 | 1130 |
| RP4014-60 M11403.B; M11403.E HATZ | 820 | 1280 | 830 | 810 | 600 | 1150 | 1130 |



ENGLISH

TRANSPORT TO WORK SITE :

- To avoid burns or fire hazards, let engine cool before transporting machine or storing indoors.
- Turn fuel valve to the off position and keep the engine level to prevent fuel from spilling.
- Tie the machine to the vehicle to prevent sliding or tipping over.

INSTRUCTION FOR LIFTING MACHINE: SEE PICTURES 10 PAGE 9

- Never walk or stand under a machine being lifted.
- Use only the frame lifting hook (1) for lifting the machine.
- Use only tested and authorised lifting equipment. Before lifting check that vibration damper and protecting frame are correctly attached and not damaged.

OPERATION:

ENGINE CHECK BEFORE STARTING

1. Fill fuel tank.
2. Check oil level in engine crankcase and top up necessary type of oil according to manufacturer's instructions.

STARTING THE ENGINE - SEE PICTURES 1-2 PAGE 9

1. Open handle locking pin (See Picture 1)

OPERATING THE MACHINE - SEE PICTURES 3-5 PAGE 9

1. Let the compactor progress at its normal speed while guiding it in a straight line.
2. Three or four passes depending on the material are normally required to achieve the best compaction.
3. The soil must be moist to achieve the best compaction.
4. It must not be too wet nor too dry so that dust is created.
5. Do not operate the compactor on hard surfaces or concrete.
6. Attach a polyurethane plate under the compactor when compacting paving stones.
(Optional See Picture 9 Page 9 & Page 21)

STOPPING THE ENGINE OPERATOR POSITION - SEE PICTURES 6-7 PAGE 9 – HONDA GX-270 - SEE PICTURES 6&8 PAGE 9 – HATZ 1B30

DANSK

TRANSPORT :

- For at undgå ild og ildspåsettelse, lad motoren køle af før den transporteres og lagres indendørs
- Luk benzindækslet og hold motoren vandret for at undgå benzinudslip
- Bind maskinen fast på køretøjet for at undgå, at den skal falde af eller vælte under transporten

ANVISNINGER FOR LØFTNING AF MASKINEN : SE BILLEDER 10, SIDE 9

- Gå eller stå aldrig under maskinen når den er løftet
- Benyt kun rammeløftegrebet (1) for løftning af maskinen
- Benyt kun godkendte og sikre løftmekanismer. Før maskinen løftes, sørg for at gummistudser (2) og beskyttelsespladen er ubeskadiget og korrekt fastgjort

DRIFT:

MOTORCHECK FØR START

1. Fyld brændstof på tanken
2. Check olieniveau i krumtamphuset og fyld op om nødvendigt med den type olie, motorproducenten foreskriver

MOTOREN STARTES - SE BILLEDERNE 1-2, SIDE 9

1. Åbn låsepinden til håndtaget (Se foto 1)

BETJENING AF MASKINEN - SE FOTO 3-5, SIDE 9

1. Lad vibratoren køre fremad i dens normale hastighed mens den føres i en lige linje.
2. Der skal normalvis køres tre eller fire gange på underlaget for at opnå den bedste kompression.
3. Jorden skal være fugtig for at opnå den bedste kompression.
4. Den må dog ikke være for våd eller tør for at undgå støvdannelse.
5. Brug ikke vibratoren på hårde overflader eller beton.
6. Sæt en vulkanplade under vibratoren, når og hvis den skal anvendes på brosten.
(se foto 9 side 9 & side 21)

HVORDAN MOTOREN STOPPES, BETJENINGSPOSITION - SE BILLEDERNE 6-7, SIDE 9 – HONDA GX-270 - SE BILLEDERNE 6&8, SIDE 9 – HATZ 1B30



DEUTSCH

TRANSPORT ZUR ARBEITSSTELLE :

- Um Brennen oder Feuerfalle zu verhindern, lassen Sie den Motor abkühlen bevor dessen Transportierung oder Lagerung im Haus.
- Schliessen Sie die Benzinklappe und halten Sie den Motor waagrecht um Benzinverlust zu verhindern.
- Binden Sie die Maschine auf dem Fahrzeug fest um Gleiten oder Umkippen zu verhindern.

ANWEISUNGEN ZUM HEBEN DER MASCHINE : SIEHE FOTO 10 SEITE 9

- Gehen oder stehen Sie nie unter einer Maschine die gehoben wird.
- Benutzen Sie nur den Rahmenhebegegriff (1) zum Heben der Maschine.
- Benutzen Sie nur geprüfte und glaubwürdige Hebegeeraete. Vor dem Heben pruefen Sie ob die Gummipuffer und der Schutzrahmen korrekt befestigt und unbeschädigt sind.

BETRIEB :

MOTOR KONTROLLIEREN BEVOR START

1. Der Benzintank füllen
2. Der Ölstand im Motorcrankbox kontrollieren und auffüllen wenn notwendig laut der Manual des Produzentens

DER MOTOR STARTEN - SIEHE FOTO 1-2, SEITE 9

1. Der Handgriffschliessstange öffnen (Siehe Foto 1)

DER MASCHINE IM GEBRAUCH - SIEHE FOTO 3-5, SEITE 9

1. Lass der Maschine bei seiner normale Geschwindigkeit arbeiten, während Sie Ihr in einer gerade Linie arbeiten.
2. Für den besten Komprimierung, muss man drei oder vier Mal mit der Verdichter arbeiten, jedoch vom Unterlag abhängig.
3. Die Erde muss feucht für das beste Komprimierungsergebnis sein.
4. Die Erde darf nicht zu nass, und auch nicht zu trocken sein, weil dann entsteht Schmutz. und Staub.
5. Nicht die Maschine auf harten Oberflächen oder Beton bedienen.
6. Eine Vulkolanplatte unter der Platte bei Komprimierung von Pflastersteine montieren. (siehe foto 9, seite 9 & seite 21)

ANHALTEN DER MOTOR BEDIENER POSITION - SIEHE FOTO 6-7, SEITE 9 – HONDA GX-270 - SIEHE FOTO 6&8, SEITE 9 – HATZ 1B30

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES PARA ELEVAR A MÁQUINA:

- Nunca caminhe ou permaneça sob uma máquina que esteja a ser elevada.
- Use apenas o olhal de elevação (1) para elevar a máquina.
- Use apenas equipamento de elevação testado e autorizado. Antes de elevar a máquina verifique se o vibrador e o quadro de protecção estão correctamente montados e sem estragos.

TRANSPORTE: VER FIGURA 10 PAG. 9

- Para prevenir queimaduras ou fogos, deixe o motor arrefecer antes de transportar ou armazenar a máquina.
- Feche a valvula de combustível para prevenir o derrame de combustível.
- Amarre a máquina ao veículo de transporte para evitar que deslize ou caia.

OPERAÇÃO :

VERIFICAR O MOTOR ANTES DE ARRANCAR

1. Encha o tanque de combustível.
2. Verifique o nível de óleo no carter do motor e ateste se necessário de acordo com as instruções do fabricante.

ARRANQUE O MOTOR - VER FIGURAS 1-2 PAG 11

1. Abre o pino de travamento da alça de operação (veja figura 1)

OPERAÇÃO DA MÁQUINA – VEJA FIGURA 3-5 PAG 11

1. Deixe o compactador progredir na sua velocidade normal orientado em linha recta.
2. Tres ou quatro passagens dependendo do material são normalmente necessárias para alcançar a melhor compactação.
3. O solo deve estar húmido para a lcançar a melhor compactação.
4. Não deve estar nem muito húmido nem muito seco pois pode criar poeiras.
5. Não opere o compactador em superficies duras ou betão.
6. Acoplar uma placa de poliuretano se compactar pavimentos com pedras. (Opcional veja a figura 9 Pag. 9 & Pag 21)

PARAR O MOTOR POSIÇÃO DO OPERADOR - FIGURAS 6-7 PAG 9 – HONDA GX-270 - FIGURAS 6&8 PAG 9 – HATZ 1B30



ENGLISH

IMPORTANT ADVICE :

The manufacturer declines all responsibility for loss or damage resulting from misuse or any modification or alteration that does not conform to the manufacturer's original specifications.

At the workstation, the sound pressure level may exceed 85 db (A). In this case individual protection measures must be taken

SPARE PARTS ORDERING :

When ordering spare parts, please mention machine serial no., part no. and description.

SCRAPPING :

In the event of deterioration and scrapping of the machine, the following items must be disposed of in accordance with the requirements of the legislation in force.

Main Materials:

1. Engine : Aluminium (AL), Steel (AC), Copper (CU), Polyamide (PA)
2. Machine : Steel sheet (AC)

The instructions for use and spare parts found in this document are for information only and are not binding. As part of our product quality improvement policy, we reserve the right to make any and all technical modifications without prior notice.

MAINTENANCE SCHEDULE :

| Check all external screw connections for tight fit approx. 8 hours after first operation. | | |
|---|--|----------------------|
| Parts | Maintenance | Maintenance interval |
| Air filter | Check for external damage and tight fit. Check foam and filter insert clean or replace if necessary. | daily |
| Engine oil Other parts | Check oil level, top up if necessary. Remove all dirt, stones etc. from the compactor after each day of operation.. | |
| Belts | Check tension and wear – replace if necessary. | weekly |
| Engine | See engine manufacturers handbook | |

MAINTENANCE :

Monthly maintenance:

- Perform maintenance work on engine according manufacturer's instructions.
- Check and retighten bolts and nuts.

DANSK

VIGTIGE RÅD :

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for tab eller skader som resultatet af misbrug eller ændringer af produkterne, som ikke er i overensstemmelse med producentens originale specifikationer.

Lydstyrken kan på arbejdspladsen overstige 85 db (A). I så fald må man tage individuelle beskyttelsesforanstaltninger

RESERVEDELSBESTILLING :

Når man bestiller reservedele, meddel da maskinserienummer, delnummer og en beskrivelse

SKROTNING :

Når tiden rinder ud for maskinen, og den dermed skal skrottes, skal man i den forbindelse tage hensyn til genanvendelse iht. gældende lovkrav.

Hovedmaterialer:

1. Motor : Aluminium (AL), stål (AC), kobber (CU), polyamid (PA)
2. Maskine : Stålblade (AC)

Manualen for anvendelsen og reservedele i denne sektion er kun vejledende og er ikke bindende. Som er del af vores politik mhp. produktkvalitetsforbedringer, kan vi uden forudgående varsel foretage enkelte eller hele tekniske ændringer.

VEDLIGHOLDELSPLAN :

| Check alle udvendige skruer efter ca. 8 driftstimer og spænd dem om nødvendigt efter | | |
|--|---|----------------------|
| Dele | Vedligehold | Vedholdelsesinterval |
| Luftfilter | Check for udvendige skader og udbedr dem evt. Check skumgummi og filter, isæt rent eller erstæt om nødvendigt. | Daglig |
| Motorolie | Check olieniveau, fyld op om nødvendigt (motor skal stå lige) | |
| Andre dele | Al snavs, fastkørte sten osv .skal fjernes fra pladevibratoren efter endt arbejdsdag | |
| Remme | Check dem for slid og stramhed – erstæt om nødvendigt | Ugentlig |
| Motor | Se motorhåndbogen fra producenten | |

VEDLIGEHOLDELSE :

Månedlig vedligeholdelse :

- Foretag vedligeholdelsesarbejde på motoren efter producentens manual
- Check og spænd bolte og møtrikker efter



DEUTSCH

WICHTIGE RATSCHLÄGE :

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Missbrauch oder falsche Handhabung, Änderungen oder Missachtung die Angaben der Hersteller entstanden sind.

An der Baustelle, kann der Geräuschpegel 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall müssen individuelle Hörschutzmassnahmen getroffen werden.

BESTELLUNG VON ERSATZTEILE :

Wenn Sie Ersatzteile bestellen, geben Sie uns Seriennummer, Artikelnummer und eine Beschreibung an.

VERSCHROTTUNG :

Zum umweltgerechten Entsorgung der Maschine müssen die nachstehende Teile entsprechend der gesetzlichen Vorschriften behandelt werden.

Hauptsächlich verwendetes Material:

1. Motor : Aluminium (AL), Stahl (AC), Kupfer (CU), Polyamide (PA)
2. Maschine : Stahlplatte (AC)

Der Manual und die Ersatzteile in diesem Dokument sind richtungsweisend und nicht verbindlich. Entsprechend unsere Politik, immer der Qualität unsere Produkt zu verbessern, sind alle technischer Änderungen ohne weitere Informationen vorbehalten.

WARTUNGSINTERVALLEN :

| Alle externe Schrauben nach die ersten ca. 8 Betriebsstunden nachschrauben | | |
|--|--|-------------------|
| Teile | Wartung | Wartungsintervall |
| Luftfilter | Für externe Schäden untersuchen und reparieren Schaum und Filter untersuchen, neu reinigen oder ersätzen wenn notwendig | Täglich |
| Motoröl Andere Teile | Ölstand kontrollieren, auffüllen wenn notwendig Jeglichen Schmutz, Steine usw. von der Ruettelplatte entfernen nach jedem Arbeitstag. | |
| Reimen | Schnalle und Verschliiss kontrollieren – ersetzen wenn notwendig | Wochenlich |
| Motor | Siehe der Manual des Motorherstellers | |

WARTUNG :

Monatliche Wartung :

- Wartung am Motor laut der Manual der Hersteller ausführen
- Die Bolzen und die Mutter kontrollieren und fästigen

PORTUGUÊS

AVISO IMPORTANTE :

O fabricante declina qualquer responsabilidade por perdas ou danos resultantes de utilização indevida ou qualquer modificação ou alteração que não estejam em conformidade com as especificações originais do fabricante.

No local de operação o nível de pressão sonora pode exceder 85 db (A). Neste caso protecções individuais devem ser utilizadas

ENCOMENDA DE PEÇAS :

Al ordenar repuestos, por favor indique el numero de serie de la maquina, el numero de parte y la descripcion.

DETERIORAÇÃO :

No caso de danos ou deterioração da máquina, os itens que se seguem devem ser dispostos de acordo com os requerimentos da legislação em vigor.

Principais materiais:

3. Engine : Alumínio (AL), Aço (AC), Cobre (CU), Poliamida (PA)
4. Máquina : Folha de aço (AC)

As instruções de manutenção e lista de peças encontradas neste documento servem unicamente como informação não sendo obrigatórias. Fazendo parte da nossa politica o aperfeiçoamento da qualidade do produto, reservamos o direito de fazer todas as alterações técnicas sem aviso prévio.

PROGRAMA DE MANUTENÇÃO :

| Check all external screw connections for tight fit approx. 8 hours after first operation. | | |
|---|--|----------------------|
| Parts | Maintenance | Maintenance interval |
| Air filter | Check for external damage and tight fit. Check foam and filter insert clean or replace if necessary. | daily |
| Engine oil Other parts | Check oil level, top up if necessary. Remove all dirt, stones etc. from the compactor after each day of operation.. | |
| Belts | Check tension and wear – replace if necessary. | weekly |
| Engine | See engine manufacturers handbook | |

MAINTENANCE :

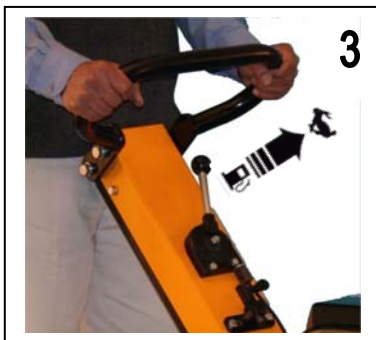
Monthly maintenance:

- Perform maintenance work on engine according manufacturer's instructions.
- Check and retighten bolts and nuts.

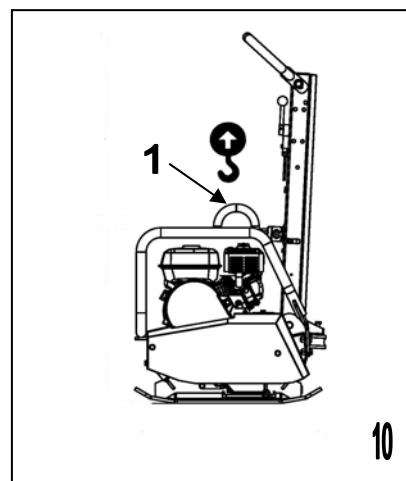
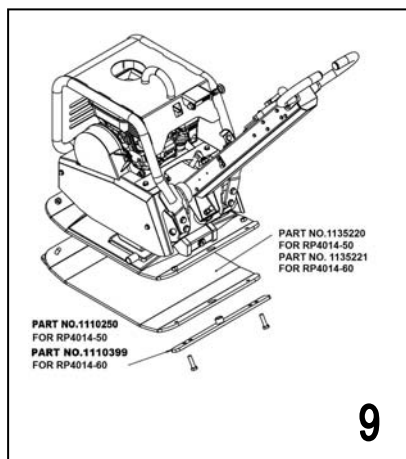
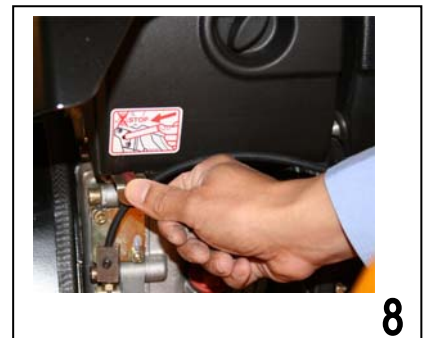
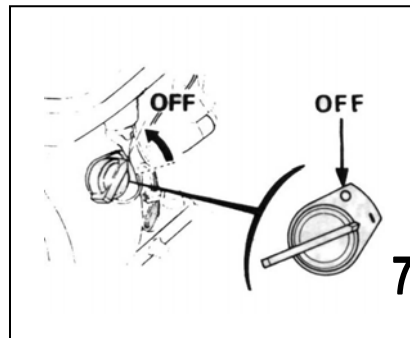
STARTING THE ENGINE - DER MOTOR STARTEN - START MOTOREN - ARRANQUE DO MOTOR



OPERATING - IM BETRIEB - I BRUG - OPERAÇÃO



STOPPING THE ENGINE - DER MOTOR STOPPEN - STOP MOTOREN - PARAR O MOTOR





ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR ORDERING PARTS

Please State Machine Details in the Following Sequence:

- Machine Serial Number
- Part Number, Description and Quantity of Parts
- Full Delivery Address

Manufacturers Liability and the Use of Genuine Spare Parts

Liability for this machine is accepted only when the machine is defective from the outset. Liability is reduced or nullified in the event that the user fails to comply with the operating and maintenance instructions and uses spare parts which are not guaranteed.

DEUTSCH

BESTELLUNGSINSTRUKTION

Bitte folgende Details bei Bestellungen definieren :

- Seriennummer der Maschine
- Artikelnummer, Beschreibung und Anzahl der Ersatzteile
- Komplette Lieferungsadresse

Die Ersatzpflicht des Herstellers und die Anwendung von originale Ersatzteile

Die Ersatzpflicht für diese Maschine wird nur akzeptiert, wenn sie von Anfang an defekt ist. Die Ersatzpflicht wird reduziert oder entfällt im Fall der Benutzer sich nicht nach die Manual und die Wartungsinstruktionen richten und Ersatzteile verwendet, die nicht unter der Garantie stehen.

DANSK

VEJLEDNING FOR BESTILLING AF DELE

Meddel venligst maskindetaljer på følgende facon:

- Maskinens serienummer
- Reservedelsnummer, beskrivelse og antallet af dele
- Komplet leveringsadresse

Producentens erstatningspligt og brugen af originale reservedele

Erstatningspligtigen for denne maskine accepteres kun, hvis den er defekt fra første færd. Erstatningspligten reduceres eller falder helt bort, såfremt brugeren ikke retter sig efter manualen og vedligeholdelsesinstruktionerne og bruger uoriginale reservedele, som ikke er omfattet af garantien.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES PARA ENCOMENDAR PEÇAS

Por favor coloque os detalhes da máquina na seguinte ordem:

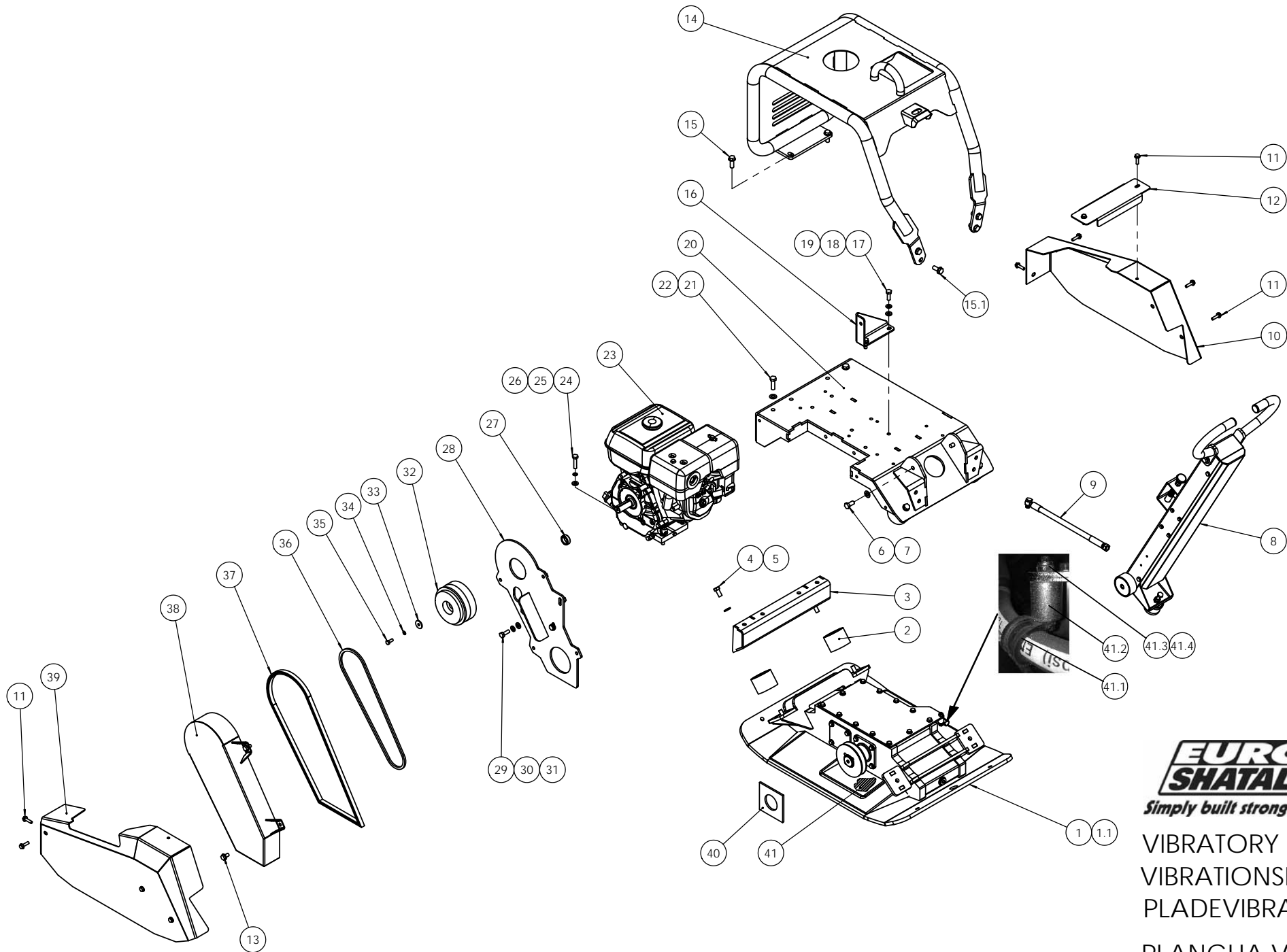
- Numero de série da Máquina
- Part Number, Descrição e Quantidade de Peças
- Morada de entrega completa

Responsabilidade do Fabricante e Uso de Peças Genuínas

É da responsabilidade do fabricante quaisquer defeitos de fabrico, devidamente comprovados. Não é da responsabilidade do fabricante qualquer anomalia causada por má utilização do equipamento, assim como, o uso de peças não garantidas.

Contents

| | | | | |
|----------------------------------|--|---------------------------------|----------------------------|-------|
| Vibratory plate with Honda GX270 | Vibrationsplatte mit Honda Motor GX270 | Vibratormaskine med Honda GX270 | Placa Vibratória com Honda | 11 |
| Vibratory plate with Hatz 1B30 | Vibrationsplatte mit Hatz Motor 1B30 | Vibratormaskine med Hatz 1B30 | Placa Vibratória com Hatz | 13,14 |
| Exciter | Erreger | Vibratordelen | Excitador | 16 |
| Working handle | Handgriff | Betjeningshåndtag | Pega de trabalho | 18 |
| Vulcalon Plate | Vulkalonplatte | Vulkalonplader | Placa Vulcanizada | 21 |

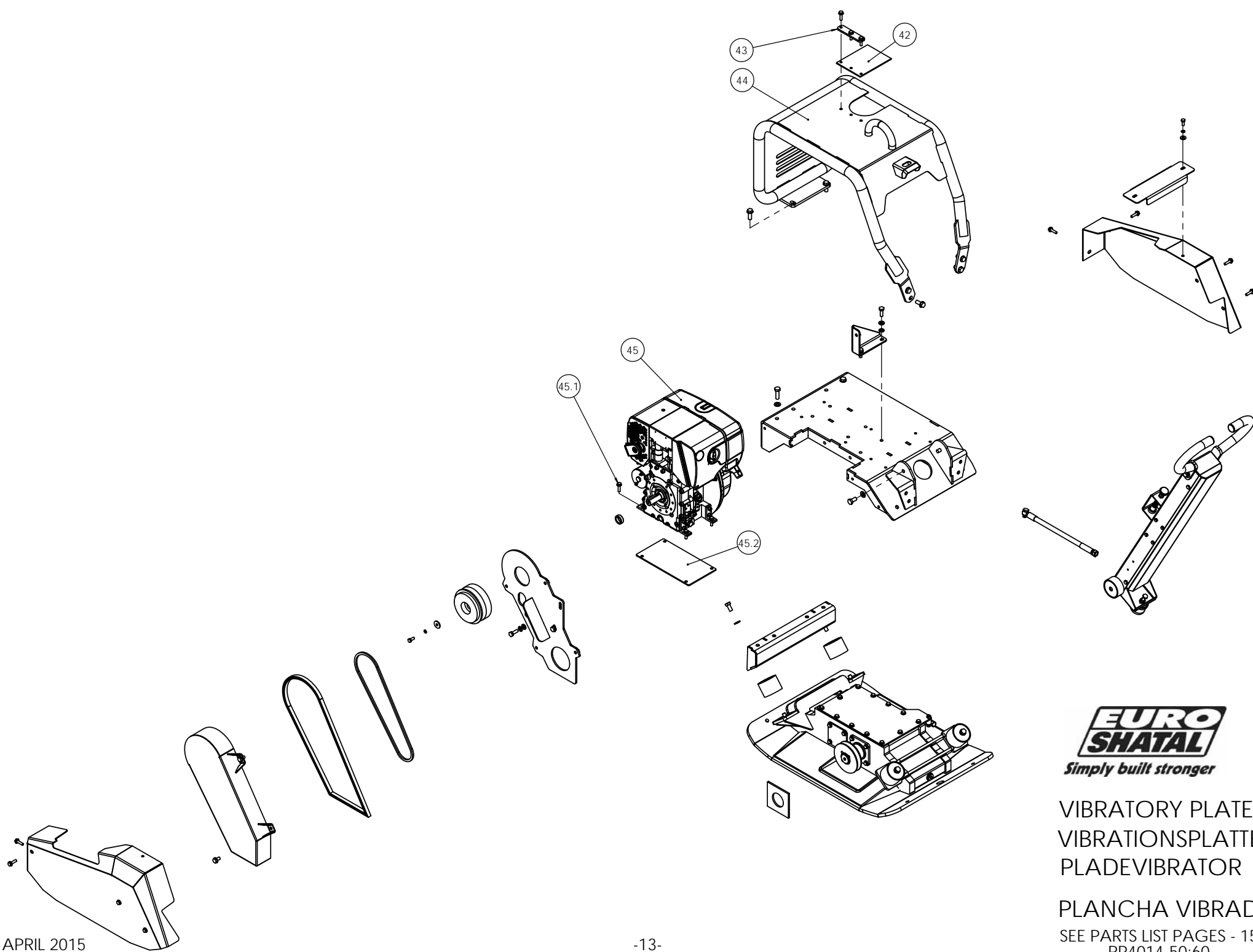


VIBRATORY PLATE
 VIBRATIONSPLATTE
 PLADEVIBRATOR

PLANCHA VIBRADORA
 SEE PARTS LIST PAGES - 12
 RP4014-50;60

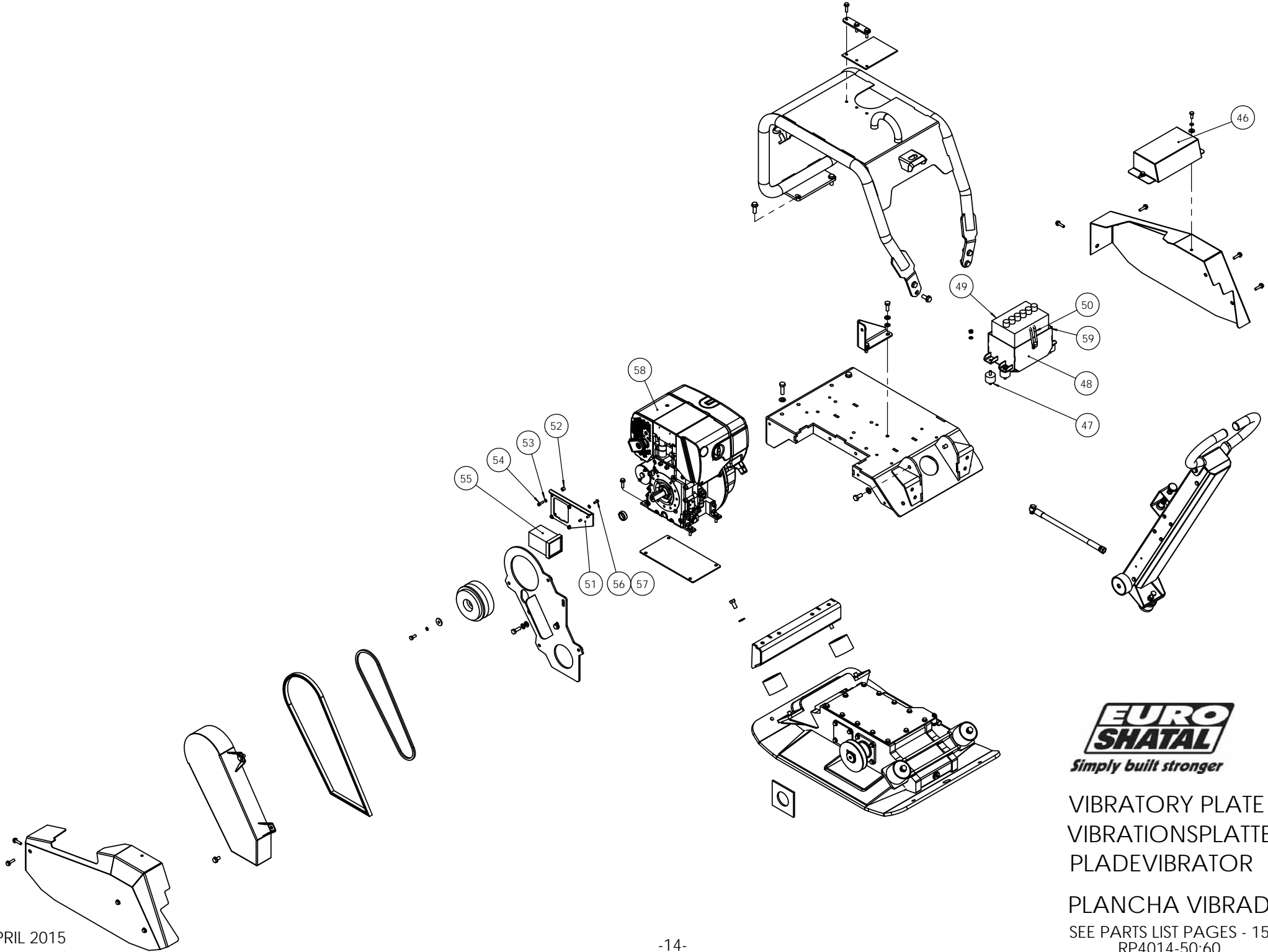
Planca Vibradora

| No. | Part No. | Qty. | Description | Beschreibung | Beskrivelse | Descripción | No. | Part No. | Qty. | Description | Beschreibung | Beskrivelse | Descripción |
|------|----------|------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------|----------------------------------|------|-----------|------|-----------------------------|----------------------------|------------------------|---------------------------|
| 1 | 11403106 | 1 | Baseplate for RP4014-50 | Grundplatte | Bundplade | Planca-base | 23 | I50221.A | 1 | Engine Honda GX270 | Honda GX270 Motor | Honda GX270 Motor | Motor Honda GX270 |
| 1.1 | 11403109 | 1 | Baseplate for RP4014-60 | Grundplatte | Bundplade | Planca-base | 24 | ----- | 4 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skruer | Tornillo hexagonal |
| 2 | 40527.2 | 4 | Shockmount | Gummi-Metall-Puffer | Gummidæmper | Tope caucho-metal | 25 | ----- | 4 | Schnorr locking disc spring | Sicherungsscheibe | Skive | Arandela de seguridad |
| 3 | 11403143 | 1 | Connecting plate | Zwischenplatte | Melleplade | Placa de conexión | 26 | ----- | 4 | Washer | Scheibe | Skive | Arandela |
| 4 | ----- | 8 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skruer | Tornillo hexagonal | 27 | 11403178 | 1 | Clutch spacer | Clutch Distanz | clutch spacer | espaciador embrague |
| 5 | ----- | 8 | Lock washer | Sicherungsscheibe | Skive | Arandela de seguridad | 28 | 11403157 | 1 | Inner belt guard | Innere Reimeabschirmung | Inderste remskærm | Protector interno de |
| 6 | ----- | 2 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skruer | Tornillo hexagonal | 29 | ----- | 3 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skruer | Tornillo hexagonal |
| 7 | ----- | 2 | Lock washer | Sicherungsscheibe | Skive | Arandela de seguridad | 30 | ----- | 3 | Lock washer | Sicherungsscheibe | Skive | Arandela de seguridad |
| 8 | 11403190 | 1 | Handle | Handgriff | Håndtag | Manillar | 31 | ----- | 3 | Washer | Scheibe | Skive | Arandela |
| 9 | 11403911 | 1 | Hydraulic pipe | Slange | Hydraulisk slange | Tubo roscado de union hidraulico | 32 | P50755 | 1 | Centrifugal clutch | Kuplung | Kobling | Embrague centrifugo |
| 10 | 11403176 | 1 | Right cover | Rechte Abschirmung | Bagplade | Cobertura derecha | 33 | 11403923 | 1 | Washer 30X10.5X4 | Scheibe | Skive | Arandela |
| 11 | 11401917 | 10 | Hex. Flange bolt with teeth | Sechskantschraube | Skruer | Tornillo hexagonal | 34 | ----- | 1 | Schnorr locking disc spring | Sicherungsscheibe | Skive | Arandela de seguridad |
| 12 | 11403177 | 1 | Cover joining plate | Abdeckung Verbindungsplatte | dæksel samlingspladen | cubierta de la placa de unión | 35 | ----- | 1 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skruer | Tornillo hexagonal |
| 13 | 11403902 | 4 | Hex. Flange bolt with teeth | Sechskantschraube | Skruer | Tornillo hexagonal | 36 | 5081082.A | 1 | Belt | Reime | Kilerem | Correa |
| 14 | 11403160 | 1 | Protective frame | Schutzrahmen | Beskyttelsesbøjle | Armazon de proteccion | 37 | ZGS90107 | 1 | PVC Seal | PVC Dichtung | PVC pakning | Sello PVC |
| 15 | 11403901 | 2 | Hex. Flange bolt with teeth | Sechskantschraube | Skruer | Tornillo hexagonal | 38 | 11403170 | 1 | Belt guard | Riemenschutz | Remskærm | Protección de la polea |
| 15.1 | 111911 | 4 | Hex. Flange bolt with teeth | Sechskantschraube | Skruer | Tornillo hexagonal | 39 | 11403175 | 1 | Left cover | Linke Abschirmung | Venstre skærm | Cobertura izquierda |
| 16 | 11403156 | 1 | Bracket | Klammer | beslag | soporte | 40 | 11101788 | 1 | Belt guard seal | Reimenabschirmungsdichtung | Rembeskyttelsespakning | Sello de guarda de correa |
| 17 | ----- | 2 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skruer | Tornillo hexagonal | 41 | 11403187 | 1 | Belt guard rubber spacer | Reimenabschirmungsstück | Gummibøsning | Espaciador de goma |
| 18 | ----- | 2 | Lock washer | Sicherungsscheibe | Skive | Arandela de seguridad | 41.1 | 11403907 | 1 | Pipe clamp | Rohrschelle | rørholder | abrazadera de tubo |
| 19 | ----- | 2 | Washer | Scheibe | Skive | Arandela | 41.2 | 11403179 | 1 | Normafix spacer | Normafix Distanz | Norma spacer | Normafix espaciador |
| 20 | 11403146 | 1 | Engine base | Motorplatte | Motorplade | Base de motor | 41.3 | ----- | 1 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skruer | Tornillo hexagonal |
| 21 | ----- | 2 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skruer | Tornillo hexagonal | 41.4 | ----- | 1 | Self locking nut | Mutter | Møtrik | Tuerca autobloqueante |
| 22 | ----- | 2 | Lock washer | Sicherungsscheibe | Skive | Arandela de seguridad | | | | | | | |



VIBRATORY PLATE
VIBRATIONSPLATTE
PLADEVIBRATOR

PLANCHA VIBRADORA
SEE PARTS LIST PAGES - 15
RP4014-50;60



VIBRATORY PLATE
VIBRATIONSPLATTE
PLADEVIBRATOR

PLANCHA VIBRADORA
SEE PARTS LIST PAGES - 15
RP4014-50;60

HATZ 1B30

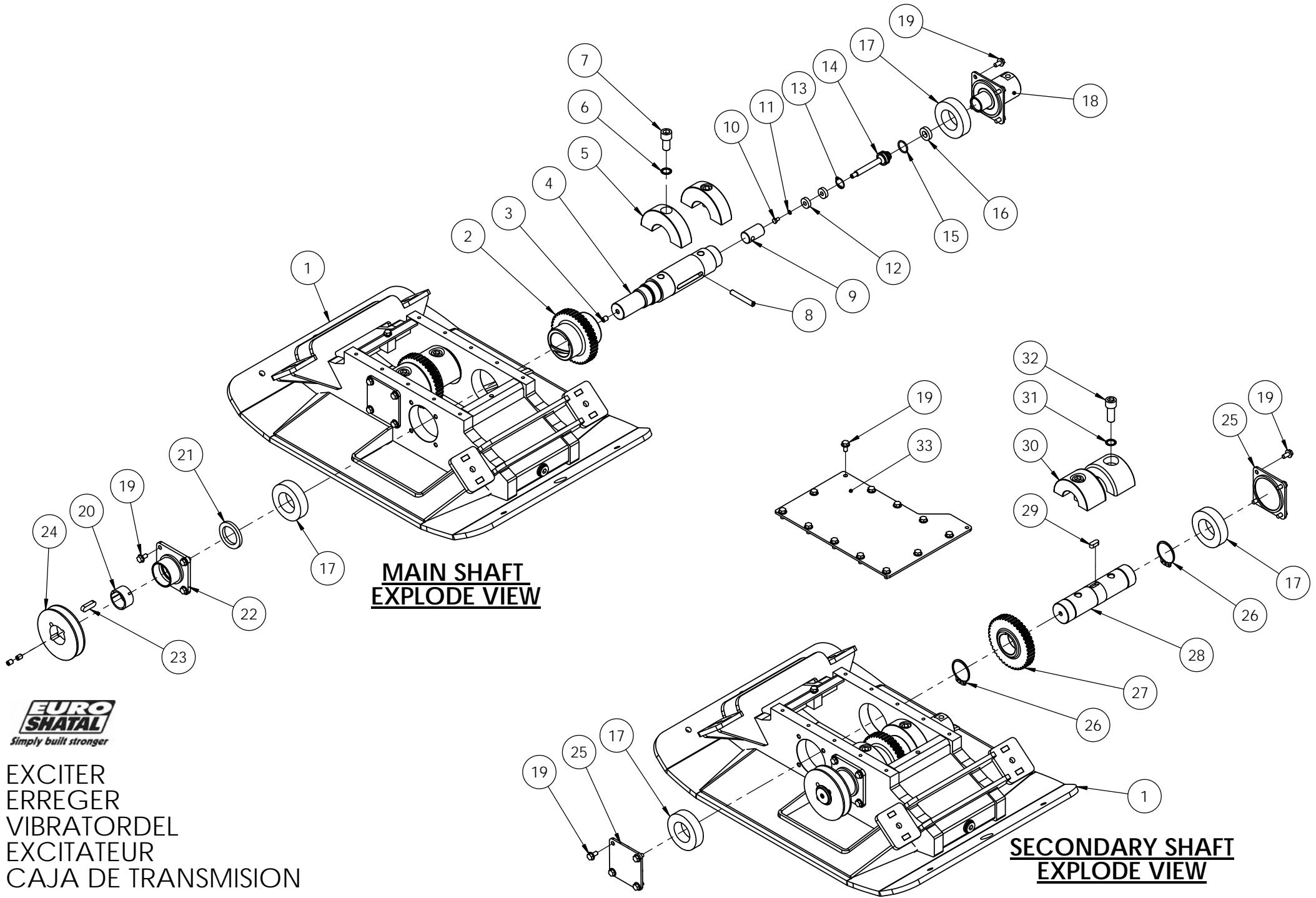
Vibratory plate
Vibrationsplatte
Pladevibrator

Planca Vibradora

| No. | Part No. | Qty. | Description | Beschreibung | Beskrivelse | Descripción | No. | Part No. | Qty. | Description | Beschreibung | Beskrivelse | Descripción |
|-----|----------|------|-------------------|---------------------|---------------------|--------------------------|------|----------|------|-----------------------------|-------------------|-----------------|--------------------|
| 42 | 11403188 | 1 | Hatz rubber cover | Hatz Gummiabdeckung | Hatz gummibelægning | Hatz cubierta de goma | 45 | I50446.F | 1 | Engine Hatz 1B30 | Hatz 1B30 Motor | Hatz 1B30 Motor | Motor Hatz 1B30 |
| 43 | 11403186 | 1 | Rubber top plate | Gummideckplatte | gummi topplade | placa superior de caucho | 45.1 | 1135905 | 4 | Hex. Flange bolt with teeth | Sechskantschraube | Skrue | Tornillo hexagonal |
| 44 | 11403164 | 1 | Protective frame | Schutzrahmen | Beskyttelsesbøjle | Armazon de proteccion | 45.2 | 11403217 | 1 | Hatz Spacer Plate | | | |

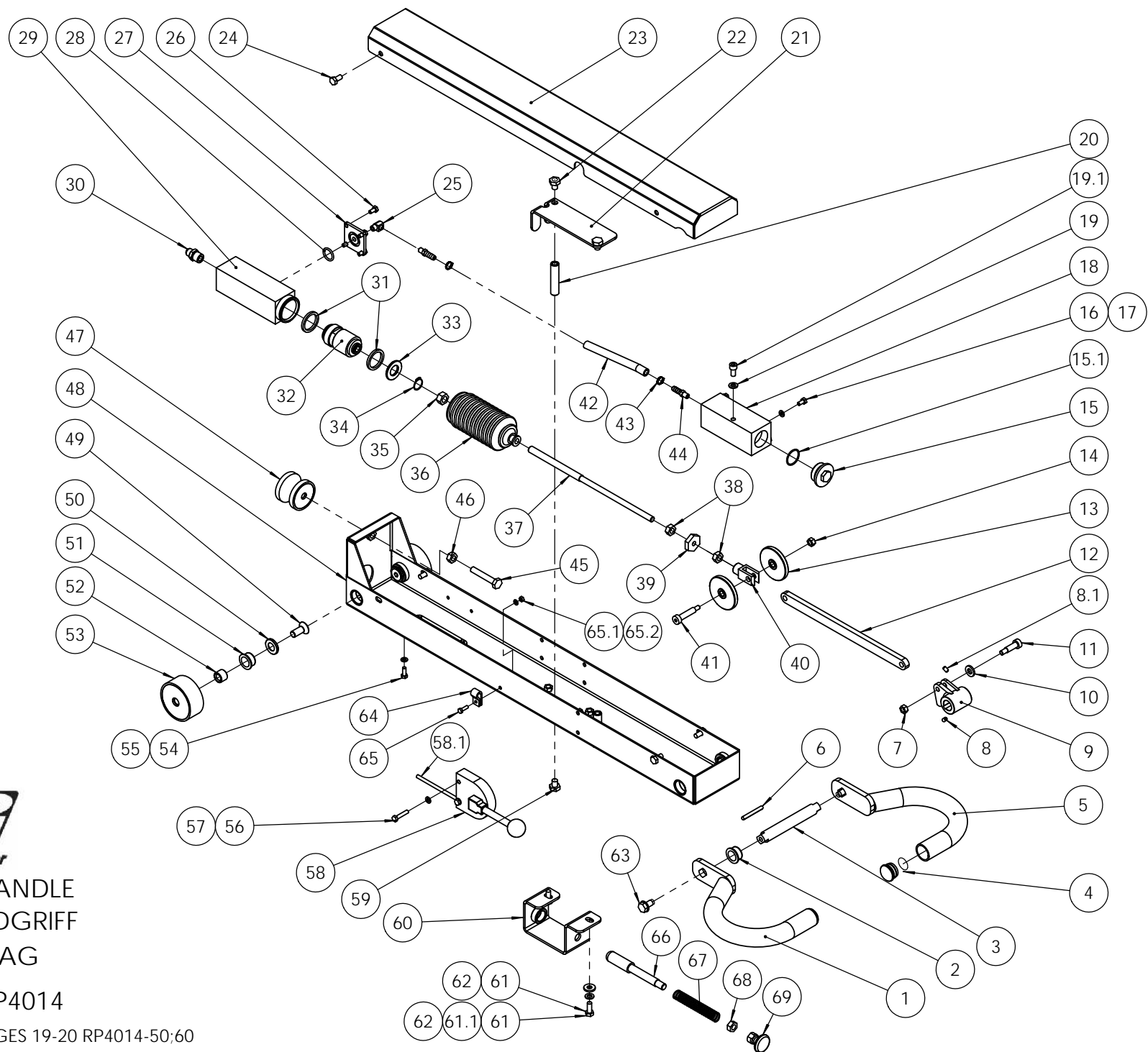
HATZ 1B30 STARTER

| No. | Part No. | Qty. | Description | Beschreibung | Beskrivelse | Descripción | No. | Part No. | Qty. | Description | Beschreibung | Beskrivelse | Descripción |
|-----|--------------|------|------------------------|-----------------------------|-----------------------|-------------------------------|-----|----------|------|-------------------------|-------------------|-----------------|-----------------------|
| 46 | 1135139 | 1 | Cover joining plate | Abdeckung Verbindungsplatte | dæksel samlingspladen | cubierta de la placa de unión | 53 | 110056 | 4 | Lock washer | Sicherungsscheibe | Skive | Arandela de seguridad |
| 47 | 30401 | 4 | Shockmount | Gummi-Metall-Puffer | Gummidæmper | Tope caucho-metal | 54 | ----- | 4 | Hex. Soc.Head cap screw | Sechskantschraube | Skrue | Tornillo hexagonal |
| 48 | 11403180 | 1 | Battery box | Batteriekasten | Batterikasse | Caja de batería | 55 | ----- | 1 | Switch | Schalter | Kontakt | interruptor |
| 49 | 065-10000-93 | 1 | Battery | Batterie | Batteri | Batería | 56 | ----- | 3 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skrue | Tornillo hexagonal |
| 50 | 1110339 | 1 | Battery tying rubber | Batteriemontageremen | Gummistrop | Goma de retencion de batería | 57 | ----- | 3 | Lock washer | Sicherungsscheibe | Skive | Arandela de seguridad |
| 51 | 11403143 | 1 | Starter switch carrier | Starterknopflader | Tændningslåsplade | Base de control de encendido | 58 | I50446.E | 1 | Engine Hatz 1B30 | Hatz 1B30 Motor | Hatz 1B30 Motor | Motor Hatz 1B30 |
| 52 | 1110162 | 4 | Spacer | Zwischenstück | Afstandsstykke | Separador | 59 | 11403921 | 1 | Insulation | Isolierung | isolering | aislante |



EXCITER
ERREGER
VIBRATORDEL
EXCITATEUR
CAJA DE TRANSMISION

| No. | Part No. | Qty. | Description | Beschreibung | Beskrivelse | Omschrijving | Descripción | No. | Part No. | Qty. | Description | Beschreibung | Beskrivelse | Omschrijving | Descripción |
|-----|-------------|------|---------------------------------------|-------------------------------|------------------|--------------------------|-----------------------------------|-----|----------|------|---------------------------|----------------------------|-----------------|--------------------------|-------------------------------|
| 1 | See Page-12 | | Baseplate for RP4014-50; RP4014-60 | Grundplatte | Grundplade | Grondplaat | Plancha-base | 20 | 11403909 | 1 | Tapper lock | tapper Schloss | Tapper lås | Tapper lock | cerradura golpeador |
| 2 | 11102859.U | 1 | Adjustmentgear | Verstelzahnrad | Primær tandhjul | Schakeltandwiel | Transmision calibrada | 21 | 11403908 | 1 | Oil Seal | Öldichtung | Olieprop | oliekeerringen | Retentor de aceite |
| 3 | 2097927 | 1 | Hex. socket set screw with cone point | Schraube | Skrue | Bout | Tornillo | 22 | 11403133 | 1 | Bearing cover | Lagerdeckel | Lejedæksel | Lagerdeksel G | Tapa |
| 4 | 11403131 | 1 | Main Shaft | Antriebswelle | Aksel | Aandrijfas | Eje | 23 | 11403606 | 1 | Key | Keil | Not | Spie | Chaveta |
| 5 | 11403132 | 2 | Eccentric Weight | Unwucht | Centrifugalvægt | Onb.gewicht | Masa excentrica | 24 | 11403218 | 1 | Pulley | Riemenscheibe | Remskive | Sn. schijf | Polea |
| 6 | 11403905 | 4 | Schnorr locking disc | Schnoor Schliessdisc | Låseskive | Schnorr vergrendelschijf | Arandela Schnorr | 25 | 11403142 | 2 | Closed flange | geschlossene Spur | lukket flange | gesloten flens | brida cerrada |
| 7 | 11403904 | 4 | Hex. Soc. Head cap screw | Sechskantschraube | Skrue | Bout | Tornillo hexagonal | 26 | 111907 | 2 | Retaining rings for shaft | Sicherungsringe für wellen | Ydre fjederring | Circlips voor as | Anillos de seguridad para eje |
| 8 | 11403903 | 1 | Pin | Bolzen | Stift | Stift | Espiga de mando | 27 | 11403108 | 1 | Pulley | Riemenscheibe | Remskive | Sn. schijf | Polea |
| 9 | 11401211 | 1 | Bearing housing | Lagergehäuse | lejehus | lagerhuis | el alojamiento del cojinete | 28 | 11403140 | 1 | Secondary Shaft | Welle | Aksel | As | Eje |
| 10 | ----- | 1 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skrue | Hex. schroef | Tornillo hexagonal | 29 | 11403910 | 1 | Key | Keil | Not | Spie | Chaveta |
| 11 | 110056 | | Schnorr locking disc | Schnoor Schliessdisc | Låseskive | Schnorr vergrendelschijf | Arandela Schnorr | 30 | 11403141 | 2 | Eccentric Weight | Unwucht | Centrifugalvægt | Onb.gewicht | Masa excentrica |
| 12 | 11102802.U | 2 | Bearing | Kugellager | Kugleleje | Lager | Rodamiento | 31 | 11403905 | 2 | Schnorr locking disc | Schnoor Schliessdisc | Låseskive | Schnorr vergrendelschijf | Arandela Schnorr |
| 13 | 11401912 | 1 | Retaining rings for bores | Sicherungsringe für bohrungen | Indre fjederring | Circlips voor boringen | Anillos de seguridad para taladro | 32 | 11403904 | 2 | Hex. Soc. Head cap screw | Sechskantschraube | Skrue | Bout | Tornillo hexagonal |
| 14 | 11403139 | 1 | Piston | Kolben | Stempel | Zuiger | Piston | 33 | 11403124 | 1 | Gear closing plate | Getriebeverschlussplatte | gear lukkeplade | gear sluitplaat | placa de cierre de engranajes |
| 15 | 11401911 | 1 | O-ring | O-ring | O-ring | O-ring | Anillo sellador | | | | | | | | |
| 16 | 11401907 | 1 | Oil Seal | Öldichtung | Olieprop | oliekeerringen | Retentor de aceite | | | | | | | | |
| 17 | 11102855 | 4 | Bearing | Kugellager | Kugleleje | Lager | Rodamiento | | | | | | | | |
| 18 | 11403136 | 1 | Cylinder | Zylinder | Cylinder | Verstelcilinder | Cilindro | | | | | | | | |
| 19 | 11401915 | 28 | Hex. Flange Bolt with Teeth | Sechskantschraube | Skrue | Bout | Tornillo hexagonal | | | | | | | | |



WORKING HANDLE
ARBEITSHANDGRIFF
STYREHANDTAG

MANILLAR RP4014

SEE PARTS LIST PAGES 19-20 RP4014-50:60

OCTOBER 2015
UPDATED AUG.2017

| No. | Part No. | Qty. | Description | Beschreibung | Beskrivelse | Descripción |
|------|----------|------|--------------------------------------|--------------------|-----------------------|----------------------------|
| 1 | 11401188 | 1 | Right guide handle | Griffbugel | Styrehåndtag | Manillar de mando |
| 2 | 31024 | 2 | Nylon bush | Nylon Busche | Nylonbøsning | Casquillo de nylon |
| 3 | 11403200 | 1 | Reverse handle shaft | Reverse Griffwelle | Reverse håndtagsaksel | Eje de la manivela inversa |
| 4 | 11401920 | 2 | Plastic plug | Kunststoffstopfen | plastic stik | tapón de plástico |
| 5 | 11401185 | 1 | Left guide handle | Griffbugel | Styrehåndtag | Manillar de mando |
| 6 | 111965 | 1 | Key | Keil | Not | Chaveta |
| 7 | ----- | 1 | Self locking nut | Mutter | Møtrik | Tuerca autobloqueante |
| 8 | 129968 | 1 | Hex. socket set screw with cup point | Schraube | Skrue | Tornillo |
| 8.1 | 128940 | 1 | Hex. socket set screw with cup point | Schraube | Skrue | Tornillo |
| 9 | 1110154 | 1 | Piston moving arm | Kolbenarm | Forbindelsesled | Brazo operador de piston |
| 10 | ----- | 1 | Washer | Scheibe | Skive | Arandela |
| 11 | 111908 | 1 | Hex. socket head shoulder Screw | Schraube | Skrue | Tornillo |
| 12 | 11101804 | 1 | Connecting bar | Verbindungstange | Forbindelsesstang | Barra de conexion |
| 13 | 11403195 | 2 | Fork wheel | Gabel Rad | Gaffelled Hjul | Horquilla Roue |
| 14 | ----- | 1 | Self locking nut | Mutter | Møtrik | Tuerca autobloqueante |
| 15 | 11403206 | 1 | Oil tank plug | Öldichtung | Olieprop | Tapa de aceite |
| 15.1 | 11403920 | 1 | O-Ring | O-ring | O-ring | Anillo sellador |
| 16 | ----- | 4 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skrue | Tornillo hexagonal |
| 17 | ----- | 4 | Lock washer | Sicherungsscheibe | Skive | Arandela de seguridad |
| 18 | 11403207 | 1 | Oil tank | Öltank | Olietank | Receptor de aceite |
| 19 | 11403913 | 1 | Brass washer | Messingscheibe | messing skive | arandela de latón |
| 19.1 | 11401923 | 1 | Hex. Head cap screw | Sechskantschraube | Skrue | Tornillo hexagonal |

| No. | Part No. | Qty. | Description | Beschreibung | Beskrivelse | Descripción |
|-----|----------|------|---------------------------------|------------------------|--------------------|------------------------------|
| 20 | 11403198 | 2 | Spacer | Zwischenstück | Afstandsstykke | Espaciador |
| 21 | 11403199 | 1 | Bearing cover | Kugellager | Lejedæksel | Cobertura de rodamiento |
| 22 | ----- | 2 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skrue | Tornillo hexagonal |
| 23 | 11403201 | 1 | Handle cover | Handgriffoberteil | Håndtagsbagdæksel | Cobertura de manillar |
| 24 | 11401915 | 4 | Hex. Flange bolt teeth | Sechskantschraube | Skrue | Tornillo hexagonal |
| 25 | 1110395 | 1 | Brass elbow | Messingwinkel | Vinkel | Codo de bronce |
| 26 | ----- | 4 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skrue | Tornillo hexagonal |
| 27 | 11403204 | 1 | Joining plate | Zwischenplatte | Melleplade | Placa adaptadora |
| 28 | 1135903 | 1 | O-ring | O-ring | O-ring | Anillo sellador |
| 29 | 11403203 | 1 | Pump casing | Pumpe | Hydraulikpumpe | Caja de bomba |
| 30 | 1110198 | 1 | Nipple | Nippel | Nipple | pezón |
| 31 | 1135902 | 2 | Hydraulic seal | Hydraulischer Dichtung | Hydraulisk pakning | Sello hidraulico |
| 32 | 1135166 | 1 | Upper piston | Obere Kolben | Øvre stempel | Piston superior |
| 33 | 1135168 | 1 | Oil seal washer | Öldichtungsscheibe | Oliepakningsskive | Arandela selladora de aceite |
| 34 | 111933 | 1 | Circlip | Verschlussring | Låsering | Arandela especial |
| 35 | ----- | 1 | Nut | Mutter | Møtrik | Tuerca |
| 36 | 408990 | 1 | Rubber bellow | Faltenbalg | Gummibælg | fuelle de goma |
| 37 | 11403196 | 1 | Piston connecting | Kolbenbolzen | Stempelbolt | Tornillo conector de piston |
| 38 | ----- | 2 | Hex.thin nut | Hex.thin Mutter | Hex.thin Møtrik | Tuerca thin nut |
| 39 | 1110185 | 1 | Nut | Mutter | Møtrik | Tuerca |
| 40 | 111931 | 1 | Fork | Gabel | Gaffelled | Horquilla |
| 41 | 111909 | 1 | Hex. socket head shoulder Screw | Schraube | Skrue | Tornillo |

| No. | Part No. | Qty. | Description | Beschreibung | Beskrivelse | Descripción | No. | Part No. | Qty. | Description | Beschreibung | Beskrivelse | Descripción |
|------|----------|------|--------------------------------|---------------------------------|--|---|------|----------|------|-----------------------|-----------------------|-------------------|---------------------------|
| 41.1 | ----- | 1 | Washer | Scheibe | Skive | Arandela | 58 | 111902.1 | 1 | Throttle lever | Gashebel | Gashåndtag | Control de velocidad |
| 42 | 11403914 | 1 | Plastic tube | Kunststoffrohr | plastrør | tubo plastico | 58.1 | 11403922 | 1 | Throttle cabel | Drosselkabel | Throttle kabel | por cable del acelerador |
| 43 | 111940 | 2 | Pipe Clamp | Rohrschelle | Pipe Camp | abrazadera de pipa | 59 | ----- | 2 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skrue | Tornillo hexagonal |
| 44 | 111938 | 2 | Pipe Nipple | Rohnippel | Pipe Nipple | Pezón Pipe | 60 | 11403212 | | Locking Plate | Verriegelungsplatte | Låseplade | placa de bloqueo |
| 45 | ----- | 1 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skrue | Tornillo hexagonal | 61 | ----- | 2 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skrue | Tornillo hexagonal |
| 46 | ----- | 1 | Nut | Mutter | Møtrik | Tuerca | 61.1 | ----- | 2 | Lock washer | Sicherungsscheibe | Skive | Arandela de seguridad |
| 47 | 111937 | 1 | Shockmount | Gummi-Metall-Puffer | Gummidæmper | Tope caucho-metal | 62 | ----- | 2 | Washer | Scheibe | Skive | Arandela |
| 48 | 11403191 | 1 | Handle assy. | Handgriff rahmen | Håndtagsramme | Carcazo de manillar | 63 | ----- | 2 | Self locking Hex.Bolt | Sechskantschraube | Skrue | Tornillo hexagonal |
| 49 | 11403915 | 2 | Hex.soc.countersunk head screw | Innensechskant-Senkkopfschraube | indvendig sekskant undersænket hoved skrue | hexagonal tornillo de cabeza avellanada | 64 | 11401905 | 1 | 8mm dia. Tube clamp | Schlauchklemme | Tube klemme | abrazadera de tubo |
| 50 | 11403211 | 2 | Washer | Scheibe | Skive | Arandela | 65 | ----- | 1 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skrue | Tornillo hexagonal |
| 51 | 31024 | 2 | Nylon bush | Nylon Busche | Nylonbøsning | Casquillo de nylon | 65.1 | ----- | 1 | Lock washer | Sicherungsscheibe | Skive | Arandela de seguridad |
| 52 | 11403210 | 2 | Handle Bottom Bush | Griff Bottom Bush | Håndtag Bottom Bush | Maneje Bottom Bush | 65.2 | ----- | 1 | Nut | Mutter | Møtrik | Tuerca |
| 53 | 111936 | 2 | Shockmount | Gummi-Metall-Puffer | Gummidæmper | Tope caucho-metal | 66 | 11403209 | 1 | Handle locking Pin | Griff Sicherungsstift | Håndtag låsestift | Maneje pasador de bloqueo |
| 54 | ----- | 4 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skrue | Tornillo hexagonal | 67 | 11401914 | 1 | Spring | Frühling | forår | primavera |
| 55 | 110056 | 4 | Schnorr locking disc spring | Sicherungsscheibe | Skive | Arandela de seguridad | 68 | ----- | 1 | Nut | Mutter | Møtrik | Tuerca |
| 56 | ----- | 2 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skrue | Tornillo hexagonal | 69 | 11401198 | 1 | Knob | Knopf | knop | perilla |
| 57 | ----- | 2 | Lock washer | Sicherungsscheibe | Skive | Arandela de seguridad | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |

| No. | Part No. | Qty. | Description | Beschreibung | Beskrivelse | | Descripción |
|-----|----------|------|---------------------------|---------------------------|--------------------------|--|----------------------------------|
| 1 | 1135220 | 1 | Vulcolan plate RP4014-50 | Vulkalonplatte RP 4014-50 | Vulkolanplade RP4014-50 | | Plancha vulkolan RP4014-50 |
| 1.1 | 1135221 | 1 | Vulcolan plate RP4014-60 | Vulkalonplatte RP4014-60 | Vulkolanplade RP4014-60 | | Plancha vulkolan RP4014-60 |
| 2 | 1110250 | 2 | Vulcolan holder RP4014-50 | Vulkalonhalter RP4014-50 | Vulkolanholder RP4014-50 | | Agarradera de vulkolan RP4014-50 |
| 2.2 | 1110399 | 2 | Vulcolan holder RP4014-60 | Vulkalonhalter RP4014-60 | Vulkolanholder RP4014-60 | | Agarradera de vulkolan RP4014-60 |
| 3 | ----- | 4 | Hex. Head screw | Sechskantschraube | Skrue | | Tornillo hexagonal |
| 4 | ----- | 4 | Hex. nut | Mutter | Møtrik | | Tuerca hexagonal |

